

说吧，记忆



[说吧，记忆 下载链接1](#)

著者:(美)弗拉季米尔·纳博科夫(Vladimir Nabokov)

出版者:花城出版社

出版时间:1992/1

装帧:

isbn:9787536009912

本书是纳博科夫的回忆录，它记叙了作者一生(1903~1940)的经历。

据纽约帕特南书局1966年版译出

作者介绍：

弗拉基米尔·纳博科夫，美籍俄裔作家

目录：

[说吧，记忆](#) [下载链接1](#)

标签

..

美国

纳博科夫

回忆录

俄国

V.N.

Nabokov

评论

好多话啊

喜欢，同样因为翻译语言。

古老版本收集)

[说吧，记忆](#) [下载链接1](#)

书评

假设，你到了人生旅途的终点，在那传说里电光火石的一瞬，漫长的一生以高度浓缩的方式铺展在你的眼前，一分钟就是百年。在那样的时刻，我想我们终将明白，脱去物质的空壳，人所拥有的，唯有回忆而已。它们像焰火，虽然注定要归于寂灭，但是在意识的夜景上，它喷薄而出的那一刻...

一、玻璃小球中的彩色螺线

想象一个圆，二维空间中最完美的图形。想象这个圆裂开，在三维空间中首尾相错，与第二只、第三只裂开的圆贪吃蛇般首尾相接——一只螺旋。

“螺旋在实质意义上是一个圆。在螺旋的形式下，那个圆伸开、松展后就不再有恶性循环；它被解放了。这...

翻开这本书时，你可以轻易嗅到纳博科夫的味道。蝶影飞舞，眼镜、香烟盒、草、橡树，意象纷繁，像树影间抖落的阳光一样斑斑点点。有许多细节会提示你这是纳博科夫：蝴蝶标本、书籍、象棋、果汁。只有他会如此柔情款款的记叙这些事物。而随后，你又能够发觉一些另一些属于纳博科...

说吧，记忆 “下雨时我们为何感到如此快乐？” ——1918年塔玛拉致纳博科夫
在一棵茱萸里，世界的速度让我吃惊……王子的船已经驶进记忆中的雾港，
他在摇晃中睡着了，当他醒来：我发现我躺在克里米亚湿润的大森林中。
一滴昨夜冰冷的雨水落在我的...

想象，是不朽和不成熟的人的极顶快乐，应该受到限制。为了能够享受生活，我们不应过多地享受想象的快乐。纳博科夫《说吧，记忆》P4
深夜，我翻开这本书。在我钟爱的作家跳跃的文字里，寻找一点被现实摩擦的灵气全无

熟悉的慰藉。过去的...

该如何定位这本书呢？称之为自传吗？或许是可以这么说的。然而作为自传，内容上有太多的缺失，只能称为自传的片段，即记忆的断章，被作者以精巧的顺序排列在精美的收藏册中，一如他同样精美的蝴蝶标本；但片段中的一个个细节却又漫溢而出，使之远远超越了一般名人的无聊而浮夸...

我读过的自传中最独特和优美的。它说的是时间。他相信，他用这本书杀死了时间。用最浓缩的语言，选择最浓缩的场景，追忆最浓缩的生命。
然后慢慢地，由某个读者在几十年后的某个午后，把它们轻轻泡开。
翻译只算勉强及格。越往后越不知所云了。希望译文能出个好点的版本。

看到《文汇读书周报》上热烈地推荐纳博科夫的《说吧，记忆》，也马上买了一本上海译文出版社出版的这本书，回来一看，真的有些失望！那位王家湘教授的翻译水平真的不敢恭维，译文读起来疙疙瘩瘩，不仅谈不上有什么优美可以享受，就连基本的顺畅都谈不上，一看就是把原文的那些...

第二章纳博科夫很详细地讲到自己的联觉，于是想做一张 纳博科夫的通感字母表
e和i的颜色没有详细阐述，只说是黄色系的，所以选色有点草率，实际上从字里行间推测这些字母的颜色会随着说出他们的声调、语调而改变吧，我没有通感的功能--
原文： The long ‘a’ of the English ...

I have been recently reading Nabokov's autobiography Speak, Memory. It is exceptionally exquisite and elegant, as the prestigious author's other works, if not more so. I read the Chinese translation first just for relaxing during the final season. The overw...

文 / 韵竹

在许多读者看来，纳博科夫不是个讨喜的人。他有张毒舌嘴，骨子里骄傲至极，看不上这个也看不上那个。从康拉德、海明威到陀思妥耶夫斯基，历史上那些鼎鼎大名的文豪，无一不被他数落过。他的作品多数曲高和寡，属典型的学院派风格。如小说《微暗的火》居然有近百页注...

“在我耳中震颤的不再是远去的铃声，而是我年迈的血在轰鸣。一切都静止着，沉醉，
着魔于月亮这面幻想的反光镜。然而当我俯身向雪，掬起一捧，六十年的岁月在我指间
碎成了闪亮的霜尘。”

没有月亮和铃声，也没有积雪和霜尘，在看完《说吧，记忆》地凌晨两点半，我翻动笔
记本，...

“他们是一支自觉的军队,他们的存在将对世界知识者的良心构成永久性的冲击。…康
菲诺称他们的特征中贯穿着对于祖国土地燃烧般的情感。…乌斯宾斯基把提升起来的涵
盖这一切的精神称作‘土地——人民性’。”

我喜欢林贤治先生在《沉思与反抗》中对于俄国知识分子毫无...

对于收藏生活撒落下的点点金粉的人，《说吧，记忆》也许会是一本令人不忍释卷的剪
贴簿。风险是存在的，作者繁密、生动的细节中有着一种感情深沉的“私人性”，陌生
感可能会让你放下此书。但是这本剪贴簿的魅力远不只在于它收纳的那些人物和风景—
—温和的知识分子、勇敢高贵的...

此处贴第一章前三段的英文和中文译文： THE cradle rocks above an abyss, and
common sense tells us that our existence is but a brief crack of light between two
eternities of darkness. Although the two are identical twins, man, as a rule, views the
prenatal aby...

按说如果写传统意义上的回忆录，纳博科夫的人生是五彩缤纷的，其人生甚至可以算是
传奇，出身俄罗斯贵族之家，十月革命时逃出国，然后以英语写作，移居美国，以文学
得享大名。这里有多少值得一写的东西。

不过话说回来，如果写这些东西的话就和八卦并无二致。于是就有了...

《说吧，记忆》似乎不能算是典型意义上的自传。纳博科夫的理想读者是拥有想象力、
记性、一部字典和艺术感的，所以普通读者想要在一本自传里读到的生平大事记或创作
谈这类内容他并不提供。在我看来，摒弃掉那些通常的叙述套路后，《说吧，记忆》反
而更加立体丰富，比起诸多中规...

20世纪文明的倒退和进步都绕不开和一个命题的关系：流亡。当然，这是一个现象性的

结果，是明显具有深层意识根源的大国革命和两次世界大战在民众生活中广泛施加的一种影响。是的，包裹了多种因素的可能最初还披裹着明艳的进步革命色彩的、但终究因凝聚了尖锐沙砾而沉滞阴暗...

为什么他的书每一本的翻译质量都那么差？最先读的是《洛丽塔》，可读性极差。再是《透明》，也是那种看着看着能睡着的书。可读的时候你又明明白地感觉到，作者在表达一些译者文字所远远不能触及的东西。一开始我还以为是俄语和汉语之间的翻译有很大难度的关系，读了《说吧...

[说吧，记忆](#) [下载链接1](#)